УДК 116:821.161.2

Лиханова Ірина

ORCID https://orcid.org/0000-0001-8060-8291

кандидатка історичних наук, наукова співробітниця відділу

національної бібліографії

Національна бібліотека України імені В. І. Вернадського

Київ, Україна

e-mail:bibloigrafia@gmail.com

Окупаційна преса України (1941-1944 рр.) як джерело до наукової бібліографії Лесі Українки.

Подано бібліографічний огляд творів Лесі Українки та публікацій про її життя та творчість, що були надруковані на шпальтах окупаційної преси України (1941-1944). Додано бібліографічний список творів Лесі Українки та публікації про життя й творчість, що були опубліковані в часописі «Наші дні» (Львів, 1941-1944)

Ключові слова: Леся Українка, окупаційна преса України, часопис "Наші дні", бібліографічний огляд, біобліографія.

З 2019 р. колектив відділу національної бібліографії Національної бібліотеки ім. В. І. Вернадського (НБУВ) працює над науково-бібліографічним проєктом «Леся Українка. Твори. Переклади. Література про життя і творчість», що був започаткований у зв’язку з ухваленням Верховною Радою України Постанови від 8 лютого 2018 р. № 2286-VIII «Про відзначення 150-річчя з дня народження Лесі Українки».

Джерелами для підготовки біобліографії Лесі Українки стали, перш за все, фонди НБУВ, провідних бібліотек України та зарубіжя, електронні бібліографічно-інформаційні ресурси тощо. База даних «Леся Українка. Твори. Переклади. Література про життя і творчість» налічує понад 12 тисяч бібліографічних описів творів Лесі Українки та літератури про неї.

Одним з таких джерел є газети, що виходили на окупованих українських територіях впродовж 1941-1944 рр. У межах адміністративно-територіальних одиниць, створених Німеччиною на території окупованих земель і держав, до яких входили українські землі, видавалося не менш ніж 365 періодичних видань. Ці унікальні видання стали об’єктом досліджень лише після відновлення незалежності України.

В процесі опрацювання електронного архіву української періодики LIBRARIA нами було виявлено значний масив газет періоду окупації, що публікували твори видатної української письменниці, літературознавчі розвідки про життя і творчість, спогади, біографічні матеріали.

У 1941 р. році у Львові під егідою урядового "Українського видавництва часописів і журналів для дистрикту Галичина" було започатковано Ллтературно-мистецький місячник "Наші дні" Редактором була М. Струтинська. З редакцією співпрацювали Д. Гуменна, Н. Королева, Ю. Косач, Ю. Липа, Д. Любченко, Т. Осьмачка, Ю. Тарнавський, Ю. Шерех-Шевельов та багато інших. На шпальтах “Наших днів” знаходимо публікації з усіх галузей гуманітарних знань.

Більшість публікацій були присвячені літературним та мистецьким темам. Щомісячник публікував твори української поезії, прози, драматургії, переклади зарубіжної класики. На шпальтах часопису було опубліковано низку цінних літературознавчих матеріалів з життя і творчості Лесі Українки, Олени Пчілки, І. Франка, О. Кобилянської та ін. Протягом 1941-1944 рр. вийшли 29 випусків часопису, у 18-ти з яких - публікації присвячені Лесі Українці. Це, на сам перед, першодруки поезії Лесі Українки, листи Лесі Українки, спогади про Лесю Українку та родину Косачів, розвідки літературознавців М. Деркач, Ю. Косача, В. Міяковського, П. Одарченка, Ю. Шевельова.

Саме в часописі "Наші дні" вперше були надруковані поезії Лесі Українки, а саме, "І ти колись боролась, мов Ізраїль...", "Мої любі, до мене ходіть! я сама...", "Тепло та ясно... Чи се Єгипет?", "Ой в раю, раю, близько Дунаю..." та її переклад з Книги пророка Ісаї "Чуло небо і землі розповіло, що бог промовив...". Публікації підготували О. Косач-Кривинюк та літературознавиця М. Деркач.

В буремні часи Другої світової війни М. Деркач зуміла зберегти архіви І. Франка та врятувати від вивезення архівну спадщину Лесі Українки. В 1947 р. у Львові побачила світ збірка "Неопубліковані твори", що за рукописами Лесі Українки підготувала М. Деркач. Видання супроводжується вступною статтею дослідниці про творчість письменниці та історію появи цієї збірки. До видання увійшли також поезії Лесі Українки, опубліковані раніше в часописі "Наші дні", а саме, "І ти колись боролась, мов Ізраїль...", "Мої любі, до мене ходіть! я сама...", "Тепло та ясно... Чи се Єгипет?", "Ой в раю, раю, близько Дунаю...".

Отже, попри нетривале існування, часопис «Наші Дні» відіграв вагому роль у формуванні і розвитку українського культурного життя Галичини під час Другої світової війни. Фактично, був єдиним часописом такого спрямування на той час.

Поезії Лесі Українки друкували на своїх шпальтах такі газети як, «Стрийскі вісті» (Contra spem spero!, 1942, № 15), Львівські вісті (Вечірня година, 1942, № 45), Кремянецький вісник («І все-таки до тебе думка лине...», 1942, № 16), Уманський голос («Літо краснеє минуло...», 1942, № 89), «Вісті Лохвиччини» («На зеленому горбочку», 1942, № 42), «Нова Шепетівщина» (На роковини, 1942, № 18), «Лубенський вісник» (Святий вечір! (Образочки), 1942, № 161), «Український голос» («Хто не жив посеред бурі», Луцьк, 1941, № 13), Подолянин (Contra spem spero!, 1941, № 30), «Переяславські вісті» («На зеленому горбочку», 1943, № 68) та ін.

В цей час українські літературознавці, такі як Р. Бжеський, Б. Якубський, В. Міяковський та ін. публікували грунтовні розвідки, присвячені творчості Лесі Українки. Зокрема, Бжеський Р. Лісова пісня Лесі Українки та Затоплений дзвін Гавптмана (Волинь. - Рівне, 1943. - № 84, 88 ; Кременецький вісник, 1943, № 90/91.); На полі крові і совєтська спроба реабілітації Іуди Іскаріота (Волинь, 1942, № 26.); Якубський Б. Гете і Леся Українка (Нове українське слово, Київ, 1942, № 101; Миргородські вісті, 1943, № 74); Леся Українка - письменниця європейської культури (Нове українське слово, 1942, № 26; Вінницькі вісті, 1942, № 60.); Міяковський В. Перші поетичні спроби Лесі Українки (з приводу появи першої поетичної збірки «На крилах пісень» у 1892 р. (Львівські вісті, 1942, № 45).

Отже, українська окупаційна преса, зважаючи на зміст та авторський склад, є цінним інформаційним джерелом для створення повної біобліографії Лесі Українки.

Додаток. Леся Українка на шпальтах часопису «Наші дні (1941-1944 рр.)

Твори Лесі Українки

1943

"І ти колись боролась... Україно моя!" / подала О. П. Косач-Кривинюк // Наші дні. - Львів, 1943. - Ч. 8. - С. 2. - (З недрукованих поезій Лесі Українки)

Першодрук. Вірш поза збірками.

"Мої любі, до мене ходіть! я сама..." // Наші дні. - Львів, 1943. - Ч. 11. - С. 2.

Першодрук. Вірш поза збірками. Датується за автографом 1904 р. Присвячено пам’яті С. Мержинського. У електронній Енциклопедії життя і творчості Лесі Українки помилково зазначено, що цей вірш вперше опубліковано у виданні: Українка Л. Неопубліковані твори. - Львів, 1947. (режим доступу - https://www.l-ukrainka.name/uk/Verses/Alone/MojiLjubi.html)

Сон ("Тепло та ясно... Чи се Єгипет?") / подала О. Косач-Кривинюк // Наші дні. - Львів, 1943. - Ч. 10. - С. 5. - (З недрукованих віршів Лесі Українки)

Першодрук. Вірш поза збірками. Датується за автографом 1910 р.

1944

Колядка : ["Ой в раю, раю, близько Дунаю..."] (з недрукованих віршів) // Наші

дні. - Львів, 1944. - Ч. 1. - С. 1.

Вірш поза збірками.

ПЕРЕКЛАДИ ЛЕСІ УКРАЇНКИ

1942

"Чуло небо і землі розповіло, що бог промовив..." : з недрукованих творів / подала М. Деркач // Наші дні. - 1942. - Ч. 3. - С. 1.

Книга пророка Ісаї (І: 2-3; ІІ- 18) . Переклад був надісланий Лесею Українкою до М. П. Драгоманова при листі від 27 (15) жовтня 1892 р.

Листи Лесі Українки

1943

До О. Ю. Кобилянської. 3 травня (20. IV) 1913 р. Мармурове море / [з передм. від ред.] // Наші дні. - 1943. - № 2. - С. 2-3. - (До генези творів Лесі Українки)

Першодрук з копії листа, отриманої редакцією часопису "Наші дні" від М. Д. Деркач

Спогади

1943

Косач-Кривинюк О. П. Спогад. Батько Лесі Українки / О. П. Косач-Кривинюк // Наші дні. - Львів, 1943. - Ч. 10. - С. 4-5.

Фото П. А. Косача - с. 4; Лесі Українки з А. М. Драгомановою - с. 5.

Чикаленко-Келлер Г. Є. Лекції у майстра (спогади про М. В. Лисенка) / Ганна Чикаленко-Келлер // Наші дні. - Львів, 1943. - Ч. 12. - С. 11-12.

Про спілкування з Лесею Українкою в Києві: с. 12.

Публікації про життя і творчість Лесі Українки

1942

Деркач М. Д. Леся Українка і німецька література / М. Д. Деркач // Наші дні. - 1942. - Ч. 3. - С. 1-2.

1943

Деркач М. Д. Іван Франко і Леся Українка / М. Д. Деркач // Наші дні. - Львів, 1943. - Ч. 5. - С. 2-3.

Взаємини Лесі Українки та І. Франка. Порівняльний аналіз творчості.

Деркач М. Д. Листування Лесі Українки / М. Д. Деркач // Наші дні. - Львів, 1943. - Ч. 3. - С. 7-8.

Косач Ю. М. Стародубські Косачі (Гроно пращурів Лесі Українки) / Ю. К. // Наші дні. - Львів, 1943. - Ч. 8. - С. 2-3.

Косач-Кривинюк О. П. Повість, що не стала драмою. Співробітництво Лесі Українки з Ольгою Кобилянською / О. П. Косач-Кривинюк // Наші дні. - Львів, 1943. - Ч. 6. - С. 10-11.

Лист О. Кобилянської до Лесі Українки 22/ХІ 1908 р., 13/ IV 1912 р. (Чернівці). Листівка Лесі Українки до О. Кобилянської 25/V 1911 р. (Севастополь)

Міяковський В. В. Золоті зернятка (Пам'яті М. О. Драй-Хмари) / В. В. Міяковський // Наші дні. - 1943. - Ч. 11. - С. 4.

М. О. Драй-Хмара - дослідник творчості Лесі Українки.

Одарченко П. В. Деякі дати з молитовника П. Драгоманова / П. В. Одарченко // Наші дні. - Львів, 1943. - Ч. 10. - С. 11-12.

Запис про народження Лесі Українки у "Молитвослові" П. А. Драгоманова, що зберігався у Гадяцькому музеї ім М. П. Драгоманова.

Шевельов Ю. В. Театр Лесі Українки чи Леся Українка в театрі / Григорій Шевчук [псевд.] // Наші дні. - Львів, 1943. - Ч. 11. - С. 1-2.

Хронікальні матеріали

1943

З наукового життя. Історично-філологічний гурток при Київському Домі вчених в 1942 р. // Наші дні. - 1943. - Ч. 5. - С. 13.

Тема творчості Лесі Українки в роботі гуртка.

Львів : [культурні заходи] // Наші дні. - Львів, 1943. - Ч. 1. -С. 13.

Про прем'єру драми Лесі Українки "Камінний господар" у Львівському оперному театрі (режисер Й. Гірняк).

Театральні усмішки // Наші дні. - Львів, 1943. - № 1. - С. 7.

"Камінний господар" Лесі Українки у постановці О. Гірняка у Львівському оперному театрі.

UDC 116:821.161.2

Iryna Lykhanova

Candidate of Historical Sciences

Research Associate Department of National Bibliography

Vernadsky National Library of Ukraine

Kyiv, Ukraine

bibloigrafia@gmail.com

https://orcid.org/0000-0001-8060-8291

The Occupation Press of Ukraine (1941-1944) as a Source for the Scientific Bibliography of Lesya Ukrainka.

A bibliographical review of Lesya Ukrainka's works and publications about her life and work, which were printed in the columns of the occupation press of Ukraine (1941-1944), is provided. A bibliographical list of Lesya Ukrainka's works and publications about her life and work, which were published in the magazine "Nashi dni" (Lviv, 1941-1944) is added.

Keywords: Lesya Ukrainka, occupation press of Ukraine, magazine "Nashi dni", bibliographical review, bibliography.